

Выводы

Таким образом, употребление уменьшительно-ласкательных прозвищ в литературе, публицистике и разговорной речи сводится при обращении возлюбленных, супругов друг к другу, а также родителей к своим детям. Образование данных слов, по мнению специалистов, подчиняется своим определенным законам лингвистики, которые имеют различия в разных языках и имеют разнообразную эмоциональную окраску и частоту использования ввиду менталитета носителя того или иного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Виссон, Л.* Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур / Л. Виссон. — М.: Р. Валент, 2005. — 192 с.
2. *Леонович, О. А.* В мире английских имен: учеб. пособие по лексикологии / О. А. Леонович. — М.: АСТ: Астрель, 2002. — 160 с.

УДК 811.111:82-84

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ, РЕАЛИЗУЮЩИЕ КОНЦЕПТ «ТРУД» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Гончарова А. С.

Научный руководитель: А. К. Ёжикова

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Давно замечено, что мудрость и дух народа проявляются в его пословицах и поговорках. В них отражен богатый исторический опыт народа, его менталитет, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей. В связи с этим большое значение приобретает раскрытие концепта «труд» в английском национальном сознании. Важность этого концепта для носителей английского языка подчеркивается степенью его выраженности в их системе: он представлен обширным корпусом лексических единиц, фразеологизмов, пословиц и поговорок, афоризмов и изречений.

Цель

Изучить и охарактеризовать концепт «труд» в английской лингвокультуре.

Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили около 200 пословиц и поговорок с компонентами «work» и его синонимами. Методами исследования явились аналитический и статистический.

Результаты исследования и их обсуждение

Результаты, представленные в работе, могут применяться в исследованиях по лексической семантике, психолингвистике, социологии. Также некоторые выводы об отношении английского народа к исследуемому явлению могут послужить базой для создания разного рода рекламных и идеологических текстов.

Для проведения анализа английских паремий за основу послужили словари А.И. Григорьевой «1000 русских и английских пословиц и поговорок» [1] и «Oxford dictionary of proverbs» [2]. Из 200 проанализированных нами пословиц и поговорок 30 % реализуют концепт труд, из которых 10 % относятся к самой многочисленной группе пословиц с положительным отношением к работе, например:

No sweet without awheat.

Nothing to be got without pains. Без труда не вынешь и рыбку из пруда.

Отрицательное значение реализуется в таких пословицах, как:

A bad workman quarrels with his tools. Плохому танцору ноги мешают.

Многочисленной является группа пословиц, порицающих лень в работе, например:

Every day is holiday with sluggards. У бездельников каждый день праздник.

The slothful man is the beggar's brother. Ленивый — брат нищего.

Лень, поспешность в работе обозначается как нежелательная, не способствующая её качественному выполнению, что отмечается в таких следующих примерах:

Haste makes waste. Поспешишь — людей насмешишь.

Nasty climbers have sudden falls. Тише едешь, дальше будешь.

Во многих пословицах осуждают болтунов:

Actions speak louder than words. О человеке судят по его делам.

Можно выделить группу пословиц, которые говорят о том, что необходимо относиться к любой трудовой деятельности с полной мерой ответственности:

If a job is worth doing it is worth doing well. Не умеешь не берись.

Never do things by halves. Начатое дело доводи до конца.

Выявлены паремии с акцентом на то, что без орудий труда нет трудового процесса:

What is the workman without his tools. Без косы и сена не накопишь.

Отмечается группа, посвященная систематичности трудового процесса:

Feather by feather a goose is plucked. Терпение и труд все перетрут.

Необходимый результат достигается не сразу, а путем долгой и кропотливой работы полного погружения и вовлечения в трудовой процесс:

An oak is not felled at one stroke.

Rome was not built in a day. Москва не сразу строилась.

Существует группа пословиц, указывающая на предпочтительность труда удовольствию:

Business before pleasure. Делу время, а потехе час.

Для пословиц английского языка с концептом «труд» характерно выражение зависимости результата от профессионализма мастера, слаженности работы при наличие соответствующих умений:

As the workman so is the work.

The work shows the workman. Дело мастера боится.

Следующая группа паремий делает акцент на том, что мастер-профессионал никогда не имеет продуктов своего труда:

The shoemaker's wife is the worst shod. Сапожник без сапог.

При этом английскому народу свойственно внимательное отношение к труду, точность, аккуратность и тщательность в работе:

Score twice before you cut once.

Measure thrice and cut once. Семь раз отмерь, один раз отрежь.

В английском языке очень много образов животных, выражающих трудолюбие и добросовестное отношение к труду — пчела, птичка. Англичане выделяют такие качества пчелы, как бережливость, аккуратность, неутомимость в трудовой деятельности, например: a busy bee has no time for sorrow, as busy as a bee.

Выводы

Проанализировав все отобранные пословицы и поговорки английского народа, реализующие в той или иной степени концепт «труд», можно, сделать следующие выводы: в английском языке преобладают пословицы с положительным отношением к труду. Малую группу пословиц и поговорок английского языка составляют паремии с отрицательным отношением к труду. Англичане подчеркивают тяжесть возложенной работы: a woman's work is never done; work like a horse; hard labour.

Согласно английским поверьям работник оценивается по труду, а лень ведет к нищете и голоду. В целом, можно говорить о высокой степени уважения англичан к трудовой деятельности, а также к труженикам, которые мастерски и своевременно выполняют свою работу.

ЛИТЕРАТУРА

1. Григорьева, А. И. 1000 русских и английских пословиц и поговорок / А. И. Григорьева. — М.: АСТ, 2009. — 608 с.
2. Oxford University Press Inc. Jennifer Speake, 2008. — 400 с.

УДК 811.111:784

АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ ТЕХ, КТО ЛЮБИТ ПЕТЬ

Гончарова Н. Е.

Научный руководитель: м.м.н., ассистент А. А. Шиханцова

Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Существует много методов изучения иностранного языка, одни из них более успешны, а другие дают очень низкий результат. Довольно часто эффективность того или иного метода заключается в искусных хитростях, превращающих обучение в увлекательный процесс или даже игру. Для развития памяти и тренировки дикции мы с малых лет и до последних классов школы учим стихи и прозаические отрывки. Долго зубрим текст, но спустя время забываем его. Однако замечено, что мы редко специально учим слова понравившихся нам песен, они запоминаются сами по себе. Почему так?

Красивая мелодия — это нечто яркое и фееричное для нашего сознания. Песня нам нравится, мы вслушиваемся и, безусловно, хочется начать подпевать исполнителю. Таким образом, без особых усилий интересные слова запоминаются уже через несколько прослушиваний.

Запоминая рифмованные строчки текста, мы автоматически закладываем в памяти стандартные речевые обороты. В результате чего, уже в ходе «живой» беседы, они всплывают в памяти, и наша речь становится более грамотной и стилистически разнообразной.

Слушая английские песни, мы можем точно так же развивать и доводить до совершенства различные навыки, что и при прочтении книг. Обучение английскому языку с помощью песен дает нам немало возможностей:

- совершенствовать собственное произношение;
- учиться воспринимать речь на слух;
- изучать новую лексику;
- знакомиться с культурными особенностями страны.

Такой метод изучения языка доступен нам практически в любом месте: дома, на прогулке в парке, в метро, за границей. Скачать песню и ее текст на любое устройство проще простого!

Цель

Доказать, что изучать иностранный язык возможно не только с помощью скучных правил и текстов из книг, но и с помощью понравившихся нам песен.